



KULTURA SAILA
Gipuzkoako Kultura Lurralde Zerbitzua

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Servicio Territorial de Cultura en Gipuzkoa

KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

2009 UZT. 17

Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzaren Erregistro Laguntzailea
Registro Auxiliar de la Delegación Territorial de Gipuzkoa

SARRERA

IRTEERA

Gipuzkoako Erroldean **2008-12-22** egunean aurkeztatuko **SS-413-08** zenbakia duen ondoren aipatzen den lanaren jabetza intelektualean eskubideei buruzko zure inskribatzeko eskaera dela eta, aipatu lanak aldeko kalifikazio juridikoa izan duela eta honen eskubideak Jabetza Intelektualean Errolda Orokorrean inskribatuta geratzen direla jakinerazten dizut, dagokion ondorioetarako.

Honekin batera inskripzioari dagokion ohar bakuna bidaltzen dizut.

Adeitasunez,

Lanaren Izenburua/Título:

TZOS: Terminología Zerbitzurako On-Line Sistema

Donostia-San Sebastián, 2009(e)ko uztailearen 17(e)an

KULTURAKO LURRALDE ZERBITZUA,
SERVICIO TERRITORIAL DE CULTURA



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA

Gipuzkoako Kultura Lurralde Zerbitzua
Servicio Territorial de Cultura en Gipuzkoa

Ricardo MERINO VALDEOLMILLOS jn/and
LEIOA-BIZKAIA

En relación a su solicitud de inscripción nº **SS-413-08** del día **22-12-2008** presentada en el Registro de Gipuzkoa, referente a los derechos de propiedad intelectual de la obra que a continuación se relaciona, le notifico, a los efectos oportunos, que la misma ha obtenido calificación jurídica favorable y que dichos derechos han quedado inscritos en el Registro General de la Propiedad Intelectual.

Le adjunto nota simple de la inscripción correspondiente

Atentamente,

Registro General de la UPV EUSKO Erregistro Orokorra
SARRERA - ENTRADA
003 Nº. 200900037442
21/07/2009 12:24:15

REGISTRO GENERAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Según lo dispuesto en la Ley de Propiedad Intelectual (Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril), quedan inscritos en este Registro los derechos de propiedad intelectual en la forma que se determina seguidamente:

NÚMERO DE ASIENTO REGISTRAL 00 / 2009 / 3418

Título: TZOS: Terminología Zerbitzurako On-Line Sistema

Objeto de propiedad intelectual: Programa de ordenador

Clase de obra: Programa de ordenador

PRIMERA INSCRIPCIÓN

Autor/es y titular/es originarios de derechos


- Apellidos y nombre: ARREGI IPARRAGIRRE, Patxi Xabier
Nacionalidad: ESP D.N.I./N.I.F./Pasaporte: 15968340-S
- Apellidos y nombre: ARRUATE LASA, Ana Jesús
Nacionalidad: ESP D.N.I./N.I.F./Pasaporte: 72434989-P
- Apellidos y nombre: UMBELINA CARABALLO, Joseba
Nacionalidad: ESP D.N.I./N.I.F./Pasaporte: 72486956-H

Transmisión de derechos

- Titular cesionario: UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA (UPV/EHU)
Nacionalidad: ESP D.N.I./N.I.F./Pasaporte: Q-4818001-B

Es titular en exclusiva de los derechos de explotación de esta obra por mediar relación laboral y estar creada en el ejercicio de las funciones asignadas en la empresa al autor/es.

- Cedente: ARREGI IPARRAGIRRE, Patxi Xabier
Nacionalidad: ESP D.N.I./N.I.F./Pasaporte: 15968340-S
- Cedente: ARRUATE LASA, Ana Jesús
Nacionalidad: ESP D.N.I./N.I.F./Pasaporte: 72434989-P
- Titular cesionario: UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA (UPV/EHU)
Nacionalidad: ESP D.N.I./N.I.F./Pasaporte: Q-4818001-B



Titular/es cesionario/s por transmisión intervivos de los derechos de explotación en la naturaleza y condiciones que se expresan a continuación:

Derechos cedidos: Todos los derechos de explotación transmisibles

Modalidades cedidas: Según el Art. 43.2 de la L.P.I.

Ámbito territorial: Mundial

Ámbito temporal: Hasta su paso a dominio público

Caracter de la cesión: Exclusiva

Fecha de la cesión: 1/09/2006

· **Cedente:** UMBELINA CARABALLO, Joseba

Nacionalidad: ESP

D.N.I./N.I.F./Pasaporte: 72486956-H

Extracto: Por documento privado de cesión de derechos de explotación de fecha 1 de septiembre de 2006, ratificado ante la funcionaria de la Oficina Provincial del Registro General de la Propiedad Intelectual en Guipúzcoa, con fecha 22 de diciembre de 2008, de una parte D. Joseba Umbelina Caraballo, en su calidad de autor de la obra "TZOS: Terminología Zerbitzurako On-Line Sistema", y de otra, por D. Ricardo Merino Valdeolmillos, en nombre de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU), en virtud del cual el citado autor cede a la mencionada Universidad los derechos de explotación que les corresponden sobre dicha obra, en las condiciones expuestas más arriba.

La remuneración por la cesión se establece en un euro(1€).

Quedan, por tanto, inscritos a favor de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU) los derechos de explotación de la presente obra.

Datos de la solicitud

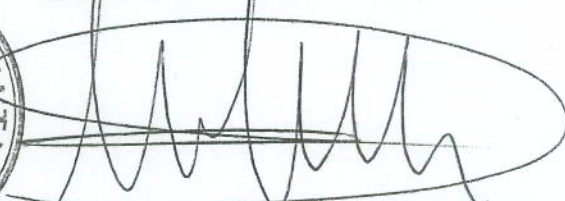
Núm. solicitud: SS-413-08

Fecha de presentación y efectos: 22/12/2008 **Hora:** 13:45

En Madrid, a seis de julio de dos mil nueve



EL REGISTRADOR CENTRAL


Miguel Ángel Calle Izquierdo